

葡國土風舞 Dança Folclórica Portuguesa

十年前，一群居澳葡人在阿貝爾·莫拉 (Abel Moura) 老師的帶領下聚在一起，共同創立澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團，目的是透過葡國不同地區，包括馬德拉群島 (Madeira) 和亞速爾群島 (Açores)，以及澳門的傳統民歌和舞蹈來推廣葡國文化。

這個歌舞團自一九九一年四月成立以來，曾在不同的地區及國際盛事中宣傳及推廣葡國和澳門，共計活動及表演超過 350 次，演出地點包括澳門、葡國、中國、香港、新加坡、馬來西亞、泰國、菲律賓、南韓、日本和台灣，主要表演項目是葡國民族歌舞。

直至現在，總共有超過 200 名不同國籍、不同社會階層和職業的人士曾參予這個團體。現時的成員中大部分是中國籍人士，他們醉心於葡國的歌舞，部分成員更是教育暨青年局轄下語言推廣中心所舉辦的葡國土風舞班培訓出來的。為了慶祝成立十週年，於十二月七日歌舞團在澳門大學文化中心禮堂舉辦了一個大型慶祝晚會，表演嘉賓包括葡國著名老牌民歌歌手伊莎貝爾·西爾韋斯特雷 (Isabel Silvestre)，她專程由葡國來澳參予這個盛會，還有葡文學校青年民歌團、語言推廣中心舞蹈班學員、培貞學校學生和一群正在修讀澳門大學葡語研究課程的北京學生的精彩演出。當然少不了這晚的主人翁 - 澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團落力演出多個不同地區的民族舞蹈。



教師李希文 (Mirandolina Fátima Dias)

鄧志強譯

Há dez anos, um grupo de pessoas da comunidade portuguesa a residir em Macau, sob a orientação do professor Abel Moura, juntou-se, tendo como grande objectivo a divulgação da cultura portuguesa através do folclore tradicional, danças e cantares, das várias regiões de Portugal, ilhas da Madeira e Açores incluídas, não esquecendo Macau, dando início deste modo ao Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau. (G.D.C.C.M.).

Desde a sua criação em Abril de 1991, que o grupo tem vindo a promover Portugal e Macau em diversos eventos locais e internacionais, contabilizando mais de 350 acções e espectáculos em Macau, Portugal, R.P. da China (continente), Hong Kong, Singapura, Malásia, Tailândia, Filipinas, Coreia do Sul, Japão e Taiwan, tendo sempre por lema a divulgação das danças e cantares do povo português com o máximo rigor.

Até ao presente, mais de 200 elementos de diferentes nacionalidades, extractos sociais e profissionais já passaram pelo grupo, o qual conta hoje em dia, com um grande número de elementos de etnia chinesa, que também vibram ao ritmo das danças típicas de Portugal, parte destes elementos têm vindo a ser preparados nos diversos cursos de danças tradicionais portuguesas ministrados no Centro de Difusão de Línguas da DSEJ. No dia 7 de Dezembro, para assinalar o décimo aniversário, o G.D.C.C.M. reuniu no grande auditório da Universidade de Macau, num espectáculo envolvente, a voz maravilhosa de Isabel Silvestre, uma cantora que tem as suas raízes no folclore português, e que, vinda expressamente de Portugal, veio enriquecer em muito, o espectáculo. Para além da actuação do G.D.C.C.M., o qual interpretou vários números do seu vastíssimo repertório; a festa contou ainda com as actuações do Grupo Folclórico Juvenil da Escola Portuguesa de Macau, do Grupo de Danças do Centro de Difusão de Línguas, alunos da Escola Pui Ching e um grupo de alunos de Pequim, que se encontram frequentar o Curso de Estudos Portugueses da Universidade de Macau.

Mirandolina Fátima Dias